

FILTER CARTRIDGE

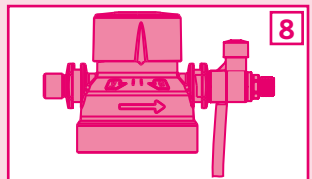
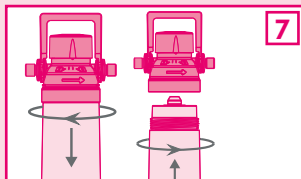
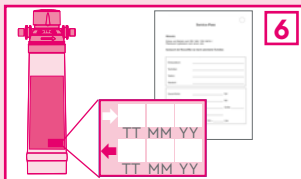
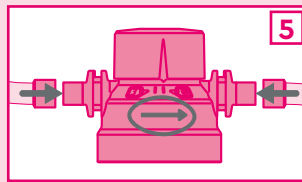
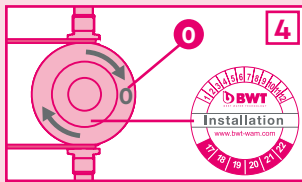
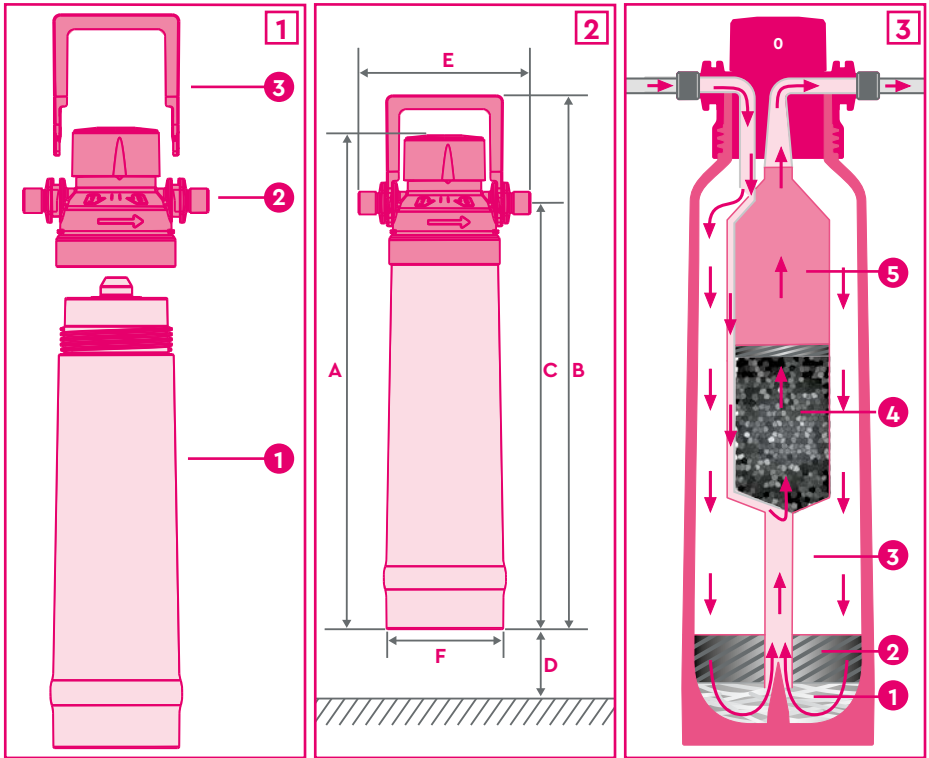
Magnesium Mineralized Water

CARE

- DE EINBAU- UND
BEDIENUNGSANLEITUNG
- EN INSTALLATION AND
OPERATING INSTRUCTIONS
- FR INSTRUCTIONS
DE MONTAGE ET DE SERVICE
- IT ISTRUZIONI PER
IL MONTAGGIO E PER L'USO
- ES INSTRUCCIONES
DE MONTAJE Y MANEJO
- NL MONTAGE- EN
BEDIENINGSHANDLEIDING
- PL INSTRUKCJA
MONTAZU I OBSŁUGI
- DA MONTERINGS- OG
BETJENINGSVEJLEDNING
- HU BESZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI
UTASÍTÁS
- RU РУКОВОДСТВО ПО
МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ



SOFT
WATER
EDITION



Copyright © 2021 BWT. Alle Rechte vorbehalten. All rights reserved. Tous droits réservés. Tutti i diritti riservati. Todos los derechos reservados. Alle rechten voorbehouden. Wszelkie prawa zastrzeżone. Alle rettigheder forbeholdes. Valamennyi jog fenntartva. Все права защищены.

1 Оглавление

1 Объём поставки	66
2 Технические данные	66
2.1 Размеры и единицы измерения	66
2.2 Условия эксплуатации	66
2.3 Типичная производительность и снижение содержания хлора	66
3 Использование и установка	67
3.1 Использование по назначению.....	67
3.2 Установка и работа фильтра	67
4 Указания по эксплуатации и технике безопасности	67
4.1 Ответственность оператора	68
4.2 Гарантия и ограничение ответственности	68
4.3 Квалифицированный персонал	68
4.4 Давление.....	69
4.5 Перерывы в работе / интервалы замены	69
4.6 Утилизация.....	69
5 Установка системы фильтрации	69
5.1 Распаковка системы фильтрации	69
5.2 Установка держателя фильтра	69
5.3 Настройка байпаса на головной части фильтра.....	70
5.4 Монтаж головной части фильтра	70
5.5 Монтаж счётчика воды	70
5.6 Установка и замена использованного фильтрующего элемента	70
6 Техническое обслуживание и ремонт.....	71
7 Устранение неполадок	71
8 Номера для заказа	71

Объяснение предупреждающих знаков

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

← указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может отрицательно сказаться на здоровье, если её не избежать.

ВНИМАНИЕ!

← указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к материальному ущербу, если её не избежать.

УКАЗАНИЕ!

← подчеркивает рекомендации и информацию, способствующие эффективной бесперебойной работе.

1 Объём поставки

Для правильной установки системы фильтрации необходимо:

1

Фильтрующий элемент (1) с гигиеническим колпачком и наружной резьбой для вкручивания в головку фильтра (2).

Головная часть фильтра (2) с внутренней резьбой для установки патронного фильтра (1) для фильтровальных патронов любых размеров, с монтажной этикеткой Головная часть фильтра включает в себя систему «Аквастоп» (защиту от протечек) и обратный клапан. Кронштейн (3) для крепления фильтрующего элемента.

2 Технические данные

2.1 Размеры и единицы измерения

2

		MCS400
Общая высота без кронштейна, макс.	A мм (дюймы)	475 (18 11/16)
Общая высота с кронштейном	B мм (дюймы)	500 (19 11/16)
Высота подключения	C мм (дюймы)	421 (16 9/16)
Расстояние до пола	D мм (дюймы)	65 (2 9/16)
Монтажная длина	E мм (дюймы)	125 (4 15/16)
Фильтрующий элемент Ø	F мм (дюймы)	130 (5 1/8)
Масса фильтрующего элемента, в сухом состоянии, ок.	кг (фунты)	2.6 (5.7)
Масса фильтрующего элемента, во влажном состоянии ок.	кг (фунты)	4.3 (9.5)

2.2 Условия эксплуатации

		MCS400
Наружная резьба (подача/отвод)		3/8" (нар. резьба)
Номинальный расход	л/ч (US гал/ч)	180 (48)
Диапазон рабочего давления	бар (psi)	2 – 8 (29 - 116)
Давление подачи воды	бар (psi)	> 1.2 (> 17.4)
Падение давления при 30 л/ч (США: 8 гал/ч) ¹	бар (psi)	0.05 (0.7)
Падение давления при 60 л/ч (США: 16 гал/ч) ¹	бар (psi)	0.10 (1.5)
Падение давления при 180 л/ч (США: 48 гал/ч) ¹	бар (psi)	0.40 (5.8)
Температура воды, мин./макс.	°C (°F)	+4 до +30 (+39 до +86)
Температура окружающей среды, мин./макс.	°C (°F)	+4 до +40 (+39 до +104)
Температура окр. среды при хранении/транспортировке, мин./макс.	°C (°F)	-20 до +40 (-4 до +104)
Объём фильтрующего материала	л (US гал)	2.00 (0.5)
Рабочее положение		любое
Минимальный объём подачи воды для промывки фильтра	л (US гал)	4 (1.1)

¹ Смонтировано шлангом DN8 длиной 1,5 м соответственно для подачи и отвода воды.

2.3 Типичная производительность и снижение

		MCS400
Типичная производительность ≤ 5 °dGH ^{2*}	л (US гал)	5000 (1321)
Снижение содержания хлора согласно разделу 5.5.2 EN 14898:2006	Класс	1
Снижение (входящая контрольная концентрация 2.0 мг / л) ³	%	> 50 %

² В режиме эксплуатации фактическая производительность может быть выше или ниже указанной в таблице. Производительность зависит от качества поступающей воды, качества и скорости потока, а также давления в подающей линии. При указанной производительности уменьшение общей жёсткости достигается согласно разделу 5.5.5 EN 14898:2006.

³ Концентрация хлора в воде, поступающей в систему, была снижена до концентрации, меньшей или равной допустимому пределу для воды, выходящей из системы, как указано в NSF / ANSI 42. Хотя тестирование проводилось в стандартных лабораторных условиях, фактические характеристики системы могут отличаться.*

3 Использование и установка

3.1 Использование по назначению

Этот фильтрующий элемент BWT ...

- Специально разработан для использования в районах с мягкой водой или после систем умягчения воды в домашних условиях;
- Может использоваться только для декарбонизации холодной воды в соответствии с законодательными требованиями к питьевой воде;
- Минерализует питьевую воду магнием;
- Защищает от бактерий, криптоспоридий, лямблий, простейших и микропластиков и, таким образом, обеспечивает гигиенически безупречную воду;
- Улучшает вкус напитков, удаляя вещества, ответственные за вкус и запах (напр., хлор).

Любое другое использование считается использованием не по назначению.

3.2 Установка и работа фильтра

- 1 Предварительная фильтрация: удаление частиц
- 2 Предварительная фильтрация через активированный уголь: удаление пахучих и вкусовых веществ, напр., хлора; окисления ионообменника не происходит
- 3 Ионообменник: декарбонизация и минерализация магнием
- 4 Фильтрация через активированный уголь: удаление хлора из смеси
- 5 Ультрафильтрация: удержание 99,9999% всех бактерий, криптоспоридий, простейших микропластиков, а также натуральных красителей (напр., гуминовых кислот)

3

ⓘ ПРИМЕЧАНИЕ!

← Настройка байпаса на головной части фильтра должна быть в положении «0», чтобы фильтр работал без ошибок.

4 Указания по эксплуатации и технике безопасности

Несмотря на все меры по обеспечению безопасности всегда имеются остаточные риски, особенно при неправильном использовании. Любое техническое устройство, чтобы работать безупречно, нуждается в регулярном техническом обслуживании и уходе.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ← В случае любого использования не по назначению, например, при применении системы фильтрации для очистки воды, которая не является питьевой, существует риск для здоровья, если использовать эту воду для питья:
 - микробиологическая опасность из-за загрязнения болезнетворными микробами
 - риск из-за слишком высоких концентраций тяжелых металлов или органических примесей
- ← При любых работах, проводимых на системе фильтрации, с целью защиты питьевой воды необходимо соблюдать национальные нормы, касающиеся установок для подготовки питьевой воды (например, DIN 1988, EN 1717).
- ← Если имеется административное распоряжение кипятить водопроводную воду вследствие загрязнения, это также распространяется и на фильтрованную воду. Если качество питьевой воды вновь классифицируется как не вызывающее опасений, необходимо в обязательном порядке заменить фильтрующий элемент и провести очистку соединений.
- ← Обратный клапан, прошедший модельные испытания, встроен в головку фильтра в соответствии с DIN EN 13959.
- ← Перед проведением работ по техобслуживанию системы питьевого водоснабжения необходимо отсоединить систему фильтрации от водопроводной сети. Водопроводную линию промыть, прежде чем вновь подключить систему фильтрации.
- ← Перед проведением монтажа конечное устройство в линии следует отключить от сети.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ← Соблюдайте национальные нормы и стандарты, касающиеся установки оборудования (например, DIN 1988, EN 1717), общие санитарно-гигиенические условия и технические данные по защите питьевой воды.
- ← Перед системой фильтрации должен быть установлен обратный клапан.
- ← Используйте только соединения с плоскими уплотнениями. Конические уплотнения могут повредить головную часть фильтра.
- ← Для подключения разрешается использовать только шланги в соответствии с DVGW W 543.

- ← Если продукт хранится при температуре ниже 0 °С, то перед вводом в эксплуатацию его следует распаковать и оставить на сутки при температуре окружающей среды в месте установки.
- ← Систему фильтрации не устанавливать вблизи источников тепла и открытого пламени.
- ← Химикаты, растворители и пары не должны вступать в контакт с системой фильтрации.
- ← Место установки должно быть защищено от воздействия низких температур и прямых солнечных лучей.

И ПРИМЕЧАНИЕ!

- ← При установке и эксплуатации системы фильтрации необходимо соблюдать, в частности, правила отраслевой организации по страхованию работников пищевой промышленности «Работа на предприятиях общественного питания» комитета «Пищевые продукты и изделия пище-вкусовой промышленности» (BGR111). Система фильтрации прошла санитарно-гигиенический контроль.
- ← Выбор материала был проведен в соответствии с требованиями DIN 18879-1 и EN 14898.
- ← Сопrotивление давлению в системе фильтрации соответствует DIN 18879-1.
- ← Качество фильтрованной питьевой воды соответствует категории 2 согласно EN 1717.
- ← Для определенных групп людей (напр., с ослабленным иммунитетом) рекомендуется кипятить водопроводную воду перед употреблением.
- ← Фильтр содержит небольшое количество серебра, чтобы подавлять рост микробов. Небольшое количество серебра может попасть в воду. Это безвредно и не противоречит рекомендациям Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).
- ← Во время процесса фильтрации содержание магния в воде слегка возрастает. При необходимости соблюдения специальной диеты с низким содержанием магния компания BWT рекомендует посоветоваться с лечащим врачом.

4.1 Ответственность оператора

Инструкция по установке и эксплуатации должны храниться в непосредственной близости от системы фильтрации и всегда быть под рукой.

Эксплуатировать систему фильтрации только в исправном и технически безопасном состоянии.

Следует в полном объеме придерживаться инструкции по монтажу и эксплуатации.

4.2 Гарантия и ограничение ответственности

Первоначальному покупателю/потребителю гарантируется, что все изготовленное оборудование не будет иметь дефектов материалов и изготовления в течение одного года с даты покупки. Данная гарантия имеет исключения и ограничения.

Перечисленные примечания и рекомендации, а также местные правила по питьевой воде и переработке должны быть соблюдены. Вся информация и примечания в этом руководстве по установке и эксплуатации учитывают применимые стандарты и нормы, современные технологии, а также наш опыт в области очистки воды. BWT не несёт ответственности за прямой и косвенный ущерб в случае:

- несоблюдения указаний, содержащихся в настоящей инструкции по установке и эксплуатации
- использования не по назначению
- неправильной, неквалифицированной установки
- неквалифицированной эксплуатации
- механических повреждений системы фильтрации
- несанкционированного переоборудования
- технических изменений
- использования неразрешённых деталей

4.3 Квалифицированный персонал

Только специально обученным работникам и квалифицированному персоналу разрешается устанавливать систему фильтрации, а также осуществлять её эксплуатацию и техническое обслуживание.

Специально обученный работник был проинформирован о возложенных на него задачах и о возможных рисках при неправильном поведении и неправильном использовании системы фильтрации.

Квалифицированный персонал, ввиду своей технической подготовки, знаний и опыта, а также знания соответствующих правил, способен произвести установку системы фильтрации, ввести её в эксплуатацию и осуществлять её техническое обслуживание.

4.4 Давление

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

← Если максимальное давление превышает 8 бар (116 psi), перед системой фильтрации необходимо установить редуктор.

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ!

← Установка редуктора давления может повлиять на поток (в сторону его уменьшения).

← Для правильной работы системы фильтрации требуется минимальное давление на входе 1.2 бар.

Следует избегать скачков давления. При колебаниях давления и гидравлическом ударе сумма гидравлического удара и давления покоя не должна превышать номинальное давление 8 бар. При этом скачок положительного давления не должен превышать 2 бара, а отрицательного – не должен падать ниже 50% значения установившегося давления (см. DIN1988, часть 2.2.4).

4.5 Перерывы в работе / интервалы замены

При длительных перерывах в работе необходимо перекрыть кран на подводящем трубопроводе системы. При перерывах в работе на срок более двух дней (выходные, праздничные дни...) рекомендуется промыть систему фильтрации, прежде чем вновь использовать её. Замена фильтрующего элемента...

должна осуществляться после достижения производительности, указанной в главе 2.3.

должна быть проведена не позднее чем через 6 месяцев после установки / замены.

должна производиться, если время простоя превысило 4 недели.

4.6 Утилизация

Если имеются приёмы пункты вторсырья, то использованные фильтрующие элементы, другие части и упаковочные материалы необходимо сдавать в утилизацию с целью защиты окружающей среды. Соблюдать действующие местные предписания!

5 Установка системы фильтрации

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ!

← Декарбонизированная вода содержит свободную углекислоту. Для установки должны использоваться только подходящие материалы.

5.1 Распаковка системы фильтрации

Вынуть фильтр из упаковки и проверить на комплектность и целостность (возможные повреждения при перевозке).

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

← Дефектные детали подлежат немедленной замене

← При работе соблюдать чистоту

5.2 Установка держателя фильтра

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

← Перед установкой ознакомиться с Техническими данными (главе 2), а также указаниями по эксплуатации и правилам безопасности (главе 4).

← Для подключения разрешается использовать только шланги в соответствии с DVGW W 543

← При установке принадлежностей (шланги, комплекты для подключения) необходимо учитывать установочные размеры и радиусы изгиба.

Для установки системы фильтрации следует выбрать такое место, которое бы позволило простое подключение к сети водоснабжения.

Установить настенный держатель таким образом, чтобы позднее можно было удобно использовать головную часть и держатель фильтра.

Систему фильтрации следует стабильно закрепить на стене с помощью держателя.

Система фильтрации может работать как в вертикальном, так и в горизонтальном положении.

Расстояние от фильтрующего элемента до пола или противоположной стене должно быть не менее 65 мм, чтобы обеспечить достаточно места для установки фильтрующего элемента.

При установке фильтрующего элемента при работе в горизонтальном положении необходимо убедиться, что фильтрующий элемент опирается на пол.

5.3 Настройка байпаса на головной части фильтра

- 4** Настройка байпаса на головной части фильтра должна быть в положении «0», чтобы фильтра работал без ошибок.
Головная часть фильтра должна быть опломбирована прилагаемой гарантийной этикеткой. Отметьте месяц и год на этикетке.

И ПРИМЕЧАНИЕ!

← BWT рекомендует выбирать ресурс фильтра таким образом, чтобы менять фильтрующий элемент через каждые 6 месяцев.

5.4 Монтаж головной части фильтра

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- ← Ни в коем случае нельзя оставлять головную часть фильтра под давлением воды без установленного фильтрующего элемента.
← Момент затяжки фитингов не должен превышать 15 Нм!

И ПРИМЕЧАНИЕ!

← Интегрированный Aquastop в головную часть предотвращает течь воды без установленного фильтрующего картриджа.

Установите головную часть фильтра в кронштейн, соблюдая правильное направление потока.

- 5** На головной части подсоединить шланги подачи и отвода воды (обращать внимание на радиус изгиба!).

Подсоединить шланг подачи воды к имеющемуся запорному клапану (крану) на входе.

Подсоединить шланг отвода воды к потребителю.

5.5 Монтаж счётчика воды

BWT рекомендует установить счётчик воды к выходу фильтрующего элемента, если потребитель, не имеет счётчика, указывающего на необходимость замены фильтрующего элемента. С помощью счётчика воды в любой момент можно определить остаточный ресурс фильтрующего элемента. Необходимо придерживаться инструкции по эксплуатации счетчика.

5.6 Установка и замена использованного фильтрующего элемента

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- ← Фильтрующий элемент разрешено устанавливать только в оригинальную головную часть фильтра BWT.
← Во избежание загрязнения системы фильтрации соблюдать чистоту при работе.
← Перед заменой фильтра закройте запорный клапан (кран).

Извлечь фильтрующий элемент из упаковки; снять гигиенический колпачок с фильтрующего элемента.

- 6** Перед установкой фильтрующего элемента указать на заводской табличке дату установки и дату последующей замены (не позднее 6 месяцев после установки).

- 7** В случае замены использованного фильтра вывернуть его по часовой стрелки из головной части. Новый фильтрующий элемент завернуть против часовой стрелки в головную часть. Открыть запорный клапан (кран) и проверить герметичность системы.

И ПРИМЕЧАНИЕ!

- 8** ← При вводе в эксплуатацию из фильтра необходимо удалить воздух.
← Для оптимального удаления пузырьков воздуха из фильтрующего картриджа переверните его вверх дном и воспользуйтесь промывочным клапаном. Для того, чтобы избежать гидроудара, необходимо стравить остатки воздуха из картриджа. Для этого, нажимайте на промывочный клапан каждые 15 секунд и удерживайте в течение 2-3 секунд до полного удаления воздуха.
← Для оптимальной работы фильтровальный картридж время от времени должен переворачиваться вверх дном во время фильтрации для удаления из него накопленных газов. Затем необходимо вернуть картридж в исходное положение.
← Минимальный объём подачи воды для промывки фильтра указан в главе 2.2.

6 Service and maintenance

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

← Несоблюдение интервалов замены фильтра может привести к повреждению подключённых за ним потребителей.

← Несоблюдение замены головной части фильтра или шлангов может привести к материальному ущербу.

Питьевая вода относится к продуктам питания	Обращайтесь с системой фильтрации гигиенично. Регулярно очищайте фильтр систему влажной тканью. Соблюдайте осторожность, особенно при замене фильтра.
Проверка герметичности	Регулярно.
Проверка напорных шлангов	Регулярная проверка на перегиб и заземление. Шланги с перегибом должны быть заменены.
Перерыв в работе	При перерыве в работе на срок более двух дней следует промыть фильтрующий элемент водой (не менее 4-5 литров).
Замена фильтрующего элемента	Не позднее чем через 6 месяцев (независимо от остаточной производительности); после перерыва в работе в течение 4-х недель и дольше.
Замена головной части	Замена головки фильтра через 5 лет, но не позднее 10 лет.
Замена напорных шлангов	через 5 лет.

7 Устранение неполадок

Неполадка	Причина	Устранение неполадки
Невозможно получение фильтрованной воды	Подача воды и другие клапаны закрыты Головная часть фильтра установлена неправильно Фильтрующий элемент не полностью установлен в головку фильтра	Проверить запорные клапаны, при необходимости открыть их Проверить стрелку направления потока на головной части фильтра Фильтрующий элемент выкрутить на ½ оборота, а затем вновь вкрутить до упора (главе 5.6)
Низкий поток воды	Давление слишком низкое	Проверить давление в системе (главе 4.4)
Система «Аквастоп» в головной части негерметична при извлечённом фильтре	Отложение инородных частиц в системе «Аквастоп»	Удалить воздух из системы со встроенным фильтрующим элементом (главе 5.6)
Резьбовое соединение негерметично	Дефектное уплотнение	Проверить уплотнение, при необходимости заменить на новое
Пузыри воздуха	Воздух удалён не полностью	Удалить воздух ещё раз (главе 5.6)
Вода молочно-белого цвета	Обусловленное особенностями технологии образование углекислоты	Мутность исчезает примерно через 5 мин.
На нагревательных элементах, в бойлере аппарата слишком быстро образуется на-кипь	Неправильная настройка байпаса, превышена производительность фильтра, фильтр слишком маленький по размеру, изменение жесткости воды в водопроводе (произведено оператором водной сети)	Проверить общей жёсткости, настройку байпаса и производительность фильтра (главе 5.3), при необходимости установить фильтрующий элемент большего размера

8 Номера для заказа

	№ для заказа
Фильтрующий элемент AQA drink Magnesium Mineralized Water Care MCS400	125258689



bwt.ru

FOR YOU AND PLANET BLUE.